

## **TUTURAN SIMPATI BAHASA JEPANG DALAM DRAMA GOKUSEN 3**

**INDAH STEFANI**

*Program Studi Jepang - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas  
Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : indahstefani@yahoo.com*

### **ABSTRAK**

#### **TUTURAN SIMPATI BAHASA JEPANG DALAM DRAMA GOKUSEN 3**

Indah Stefani, NPM: C12.2008.00208, 100 halaman isi, 2 halaman daftar pustaka, 16 halaman lampiran, Semarang: Program Studi Sastra Jepang, Universitas Dian Nuswantoro.

Kata kunci: Simpati, ilokusi ekspresif simpati, konteks, jarak formalitas, keigo

Skripsi ini membahas bagaimana orang Jepang menuturkan ungkapan simpati. Tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan cara penyampaian ungkapan simpati orang Jepang dalam Drama Gokusen 3. Penelitian ini menggunakan sumber data berupa 25 data skrip dialog pada drama Jepang berjudul Gokusen 3. Dengan paradigma kualitatif dan menggunakan ancangan pragmatik, penelitian ini mengkaji tuturan simpati dari segi pola, keigo, dan kategori simpati. Kategori simpati dibahas berdasarkan teori simpati Smith, dan keigo menggunakan teori keigo. Hasil penelitian yang berupa analisis deskriptif menyimpulkan bahwa terdapat 7 pola ungkapan simpati untuk menyampaikan ungkapan simpati kepada orang lain. Dari segi bahasa hormat secara umum menggunakan futsuukei/jootai karena sebagian besar tuturan diucapkan penutur dan mitratutur yang mempunyai hubungan dekat dan akrab. Dari 25 data terdapat 13 data yang menggunakan futsuukei. Situasi yang terjadi saat menggunakan futsuukei sebagian besar adalah situasi yang tidak formal. Kategori simpati yang ditemukan adalah 5 kategori pity, 12 kategori benevolent concern, 4 kategori emotional contagion, 4 kategori projective imagining.

Kata Kunci : Simpati, ilokusi ekspresif simpati, konteks, jarak formalitas, keigo

## **JAPANESE SYMPATHY SPEECH IN GOKUSEN 3 DRAMA**

**INDAH STEFANI**

*Program Studi Jepang - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas  
Dian Nuswantoro Semarang*

*URL : <http://dinus.ac.id/>*

*Email : indahstefani@yahoo.com*

### **ABSTRACT**

#### **JAPANESE SYMPATHY SPEECH IN GOKUSEN 3 DRAMA**

Indah Stefani, NPM : C12.2008.00208, 100 pages of content, 2 pages of bibliography, 16 pages of attachments, Semarang: Japanese Literary Studies Program, Dian Nuswantoro University.

Keywords: Sympathy, sympathy expressive ilokusi, context, distance formalities, keigo

This thesis discusses how the Japanese says sympathy expression. The purpose of this examination is to describe the conveyance way of Japanese sympathy expression in the Gokusen 3 Drama. This examination uses 25 dialog scripts of data source on Gokusen 3 Japanese drama. With the qualitative paradigm and using pragmatics theory, this examination examines sympathy speech from the aspect of structure, keigo and sympathy category. Sympathy category is discussed based on Smith sympathy theory and keigo uses keigo theory. The result of descriptive analysis concludes 7 sympathy expression structures of conveying sympathy expression to others. In terms of respect language generally uses futsuukei/jootai because most speeches are pronounced by speaker and auditor who have close and intimate relationships. From 25 data, there were 13 data using futsuukei. The situation that occurs when using futsuukei is not mostly used in formal situations. The found sympathy category are 5 categories of pity, 12 categories of benevolent concern, 4 categories of emotional contagion, and 4 categories of projective imagining.

Keyword : Simpati, ilokusi ekspresif simpati, konteks, jarak formalitas, keigo